



1918年的流感大流行与纽约人寿的应对方式



This is a very belated "thank you" note. Seventy-three years late, in fact. New York Life never apologizes for being "large, conservative, and dull."
Sometime between the years 1897 and 1919, my father took out a life insurance policy with New York Life. He died in 1919, aged 59, 73 years ago, leaving my mother a widow, at age 47, with six children, nine to 21 years of age. She was a housewife—a homemaker—and continued to be just that. We were and had always been in very modest circumstances.
Did this family go on welfare? Absolutely not. By careful management and with returns from the policy with New York Life, we were all able to complete an education. Our mother died in 1947, at age 76, and even had a few dollars left.
So, when I see your advertisement, I think back to those days with appreciation for what that modest New York Life policy meant to our family.
Sincerely,
Thelma Wells Hawley, Carmel, California

「我们很欣慰,战争和流感都没有对您,本公司的一员,产生任何实质性的影响,因为本公司早已为此类令人震惊的事件做好了充分的准备。」

—纽约人寿总裁 Darwin Kingsley,摘自1918年度报告一个世纪前,发生了现代历史上最严重的流感大流行,当时感染了世界三分之一的人口,而纽约人寿在那时候即已提供援助。

1918年夏天,中国、德国和西班牙最先开始通报病例,也因为这些地方的大流行,此次疫情也称为「西班牙流感」。为遏制感染的蔓延,医疗当局敦促人们佩戴口罩,勿在公共场所聚集并避免其他近距离接触。

但当年10月,西班牙流感已在全球蔓延,直至1919年流行消退之时,已夺走超过5000万人的生命,其中包括675,000名美国人。

次年,时任首席精算师的 Arthur Hunter 在报告中指出,纽约人寿因这场西班牙流感支付了1000万美元的理赔款(以今日的美元价值计算,相当于1.5亿美元)。「目前没有可靠记录显示,此前曾出现过的流行病,其毒性和对年轻人及健康男女有如此的影响。」Hunter写道。

自1845年纽约人寿成立以来,公司领导层一直遵循公司的长期策略并一直沿用至今,这使公司能够为保单持有人提供保障。以下为1991年一位保单持有人之女的

来信,信中谈到了纽约人寿稳健的经营模式所产生的持久性影响。我们不清楚她的父亲是否死于流感;但是,纽约人寿能够在瘟疫大流行期间为所有保单持有人提供持续性的保障,就意味着她和她的家人可以过得更舒心一些。

纽约人寿所支付的1000万美元除了为幸存者提供至关重要的援助以外,还减轻了国民经济所遭受的打击。

第一次世界大战于1914年爆发,直到1918年11月才结束,纽约人寿原本就因战争而人手不足,再加上流感疫情便更为吃紧,但我们的员工挑灯夜战,只为确保尽快处理流感相关的理赔。

1918年至1919年的流感大流行以最为惨烈的方式向人们证明,人寿保险可以在需要时提供保障,尤其是向那些通常不认为自己处于危险之中的人群。(西班牙流感对年轻人的影响尤其严重。)从中突出纽约人寿提供保障的承诺和实力。

本公司从容地应对突如其来的灾难造成的财务打击,兑现了对保单持有人的承

诺,从未有过犹豫或中断。

镜头照片:训练营中的新进人员正在按照指示漱口,但后来证明这项措施对避免流感毫无帮助。

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available

only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 对于保单、合约

等相关文件,纽约人寿及其子公司仅提供英文版本。如有争议,一律以保单和合约中的条款为准。

SMRU:1851909 Expiration: 03/18/2022

这份由第三方所写的教育性文章由纽约人寿保险资深业务代表(百万元圆桌终生会员 MDRT Life Member, NYL Lifetime Council Member): 袁斐小姐提供。要了解刚讨论的相关专题的更多资讯,请联系袁斐小姐,联系电话为703-723-1299(维州办公室),301-214-6793(马州办公室),703-628-2608(手机),传真号码为703-723-0188。

为什么我们就不能平和一点?

与1923年的周作人先生不一样,我并不是“近来作文极慕平淡自然的境地”。也不是陶渊明的桃花源里可耕田。还不是苏东坡与佛印禅师的诗语佳话“八风吹不动,一屁打过江”。

八风,就是“名利苦乐毁誉衰荣”了,四顺四逆,都容易使人激情狂热奋斗竞争,被历代名士和佛门禅宗修身力戒。苏东坡诗赞颂佛印禅师“稽首天中天,毫光照大千,八风吹不动,端坐紫金莲”,书童送到社南,佛印看过,即批二字“放屁”,书童又拿回江北。佛印这是在敲打苏东坡呢:既然你苏东坡与我交往成友,跟我修身正心,自以为超然物外,八风不动,却怎么拍出这等俗气的马屁呢?

我们世俗中人,基本逃不出一个规律:千穿万穿马屁不穿。人人都喜欢听好话。可见佛印禅师有多厉害了。因此,一旦提起“平和”,很自然地,就是一套修身说教。首选例子,多是打公案。禅宗公案短小精巧,语言机智,微言大义。比如要说“平和”,那榜样肯定是达和尚。强盗都偷偷进屋了,达和尚还稳坐案头读书,只轻轻一问:要钱还是要命?强盗答:要钱。达和尚只把怀中钱袋甩了出去,自己依然稳坐读书。强盗正要离开,达和尚又轻轻一句:把门带上。结果反倒是强盗吓得屁滚尿流了。

平和的品质,除了禅宗公案,再就被理论提升了,是如今随处可见的快餐式孔孟中

庸之道:子曰和为贵。古来富贵如浮云金钱如粪土。为人要顺其自然、与世无争、心如止水、清虚冲淡,君子不要为鸡毛蒜皮的事情烦恼,云云。

现在,我的“平和”,与传统的名士风度无关,与学佛参禅无关,与后人片面狭隘理解的子曰无关。我针对的是现世现实,我观照的是这个宇宙。生物在不断进化,科学在不断发展,社会在不断进步。如果我们食古不化,照本宣科,那就是停止与死亡。

中国早有警句:逆水行舟,不进则退。

我要说的平和,是积极平和,不是消极平和;是现实实用平和,不是历史务虚平和。我们现在是太急躁了。我们太急躁,太高速,太奔命。我们修公路铁路,修高楼大厦,修隧道管涵,上至风电火电水电,下至白菜萝卜黄瓜,一律飞快,都想立竿见影,都把必需的科学的细致的过程省略掉。我们粗糙,潦草,含糊其辞。我们猴子掰棒子。我们拔出萝卜带走泥。我们得不偿失后患无穷。大街上,我们小车飞快,行走飞快,办事飞快,说话飞快。我们不听他人言谈,没有交流过程,没有商量余地,没有再三探讨和论证。我们动不动就怒从心头起,恶向胆边生。

我们高楼大厦有了,立锥之地没了。香车宝马有了,道路通畅没了。鸡肉鱼鸭有了,食品安全没了。奢侈豪华有了,个人尊严没了。



去年,我在阿姆斯特丹机场,乘荷航飞北京。大飞机,上下两层,几百号乘客,其中有一群中国人。走向候机厅,一眼看过去,中国人最富有最神气,差不多人人都挎顶级奢侈品牌的包包,好些老外羡慕地拿眼角瞟啊瞟,简直扬我国威。快到登机时间了,荷航工作人员开始为乘客排队,老弱病残妇幼一队,头等舱商务舱一队,一楼和二楼各一队,又是牵隔离带,又是竖指示牌,若干队伍不容易排好,再一个个核对护照和机票,再一个个人头点数。他们慢条斯理,轻言细语,不慌不忙,再点数一遍,又再点数一遍,一副算术很差的小学生神态,居然乘客们都都任其摆布,安之若素。中国人忍不住了,一个抑扬顿挫且发音高亢的北京话愤怒地响了起来:喂!什么破航空公司!忒没效率了吧!这里又不是幼儿园,还排排坐吃果果啊!赶快登机啊!谁又不是文盲还不会自己找座位啊!烦死人了!

最初一刻,所有乘客都大吃一惊,都朝中国人看,尽管语言不通却表情通,多看两眼老外们就明白了。一旦明白,难堪降临。

白人黑人印第安人阿拉伯人以及还有一些说不清是啥种族的人,居然全体高度一致地默然,对中国人侧目而视。北京话再一次以更冒火的嗓门爆响:怎么啦怎么啦,他们这么没效率我还说不得了!这一时刻,所有奢侈豪华五彩缤纷黯然失色。

为什么,我们就不能平和一点?不多说,单是一个脾气。咱不那么着急还不成就吗?若是咱们主动操办的事情,一急就慌,一慌就乱,一乱就坏。若是他人掌握主动的事情,你再着急,结果就在那里,不会为你改变。你倒是会把自己急出毛病来。

多少常言说得好:心急吃不得滚粥。一口吃不成胖子。慢工出细活。只要功夫深,铁棒磨成针。不怕慢,只怕站。常言体现的精神,正是孔孟的中庸之道。中是中间,庸取用;庚字头则是更事。不着急,也不拖沓,不赶忙,也不耽误。处理应对,不走极端。平平和和,扎扎实实,对人对己,不都挺好吗?每临大事有静气,大人物都这么要求自己,是有道理的。静而神定,气平和,求中正——这是蒋介石的手书,也是要求他自己。

AXA ADVISORS
redefining / standards

安盛理财顾问公司 AXA Advisors, LLC,
3141 Fairview Park Dr #250 Falls Church, VA 22042

王起云 理财顾问 Tel: 301-404-5639
703-205-0337
www.hay-wanwong.myaxa-advisors.com 5-017

Karen Haywan Wong (Qiyun)
Financial Consultant
Retirement Planning Specialist

财务规划	人寿保险	长期医疗照顾保险	公司退休计划
遗产规划	医疗保险	伤残收入保险	个人退休计划
财富管理	年金	529教育基金计划	Mutual Funds

Securities offered through AXA Advisors, LLC (NY, NY 212-314-4600), member FINRA, SIPC. Investment advisory products and services offered through AXA Advisors, LLC, an investment advisor registered with the SEC. Annuities and insurance offered through AXA Network, LLC. AXA Advisors and AXA Network do not provide tax or legal advice. Please consult your tax or legal advisors regarding your specific situation.
Future communications in both English and Chinese. 公司与客户的信息交流将用英文或中文 AGE-118030 (09/16)(exp. 09/18)

纽约人寿保险公司
王亚亚 Yaya Wang

財務顾问^A
纽约人寿保险公司业务代表
纽约人寿证券公司注册业务代表
二十年以上专业经验
百万圆桌协会终生会员⁺

(C)301-404-2884
(O)301-838-5511
(F)1-866-253-7188
www.YayaWang.com

- 各类寿险
- 定期寿险
- 灵活寿险¹
- 医疗保险³和牙医保险³
- 长期护理保险
- 大学学费筹措规划²
- 各类年金和投资产品²
- 共同基金投资²
- 终生寿险
- 浮动灵活寿险²

地址: 966 Hungerford Dr, Suite 15 B, Rockville, MD 20850

紐約人壽
傳家之保[®]

1 Issued by New York Life Insurance and Annuity Corporation
2 Securities products and services offered through NYLIFE Securities LLC, Member of FINRA and SIPC, and a Licensed Insurance Agency.
3 Products available through one or more carriers not affiliated with New York Life, dependent on carrier authorization and product availability in your state or locality.
*Financial Adviser of Eagle Strategies LLC, a Registered Investment Adviser
+ Million Dollar Round Table (MDRT), The Premier Association of Financial Professionals, is recognized globally as the standard of excellence in life insurance sales performance in the insurance and financial services industry.
The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件,紐約人壽及其子公司僅提供英文版本。如有爭議,一律以保單和合約中的條款為準。
NYLIFE Securities LLC, Eagle Strategies LLC and New York Life Insurance and Annuity Corporation are New York Life Companies.
SMRU 1643524